

Stephen C. Foster

Stephen C. FOSTER est considéré comme le Père de la Musique Américaine. Il a écrit plus de 200 chansons dont "Oh! Susanna", chanson fétiche des chercheurs d'or Californiens, "Old Folks at home", "Swanee river", "Old black Joe", en contact avec le groupe de Ménéstrels : "Christy Minstrels"...

Né en 1826, il a hélas connu à 35 ans, en 1861, la Guerre de Sécession...

Il mourra en 1864 à 35ans, 1 an avant la paix en 1865, dans la misère, n'ayant que 39 dollars en poche !

Merci à lui pour cette belle chanson qui rappelle que l'AMOUR est plus précieux que la VIE !

DEARER THAN LIFE !

Sweet is the breath (*bresse*) of the fair dewy (*diouwy*) morn
Sweet is the Spring when the roses are born
Dear is the light of the (*zi*) eyes that we love
Dear is our welcome when homeward (*homewood*) we rove...

Refrain 1 :

Dearer, still dearer , in joy or in strife
Dearer than all art thou (*zaou*), dearer than life !

Tell me you love me again and again !
Parted from thee (*zi*), oh ! the wearisome (*wirisome*) pain !
Morn has no beauty to equal thy face !
Spring has no lillies to equal thy grace !

Refrain 2 :

Dear to me ever in Joy or in strife,
Dearer than all art thou (*zaou*) dearer than LIFE !
(*prononciation*)

PLUS CHER QUE LA VIE !

Doux est l'air que l'on respire par une jolie matinée couverte de rosée
Doux est le Printemps quand les roses sont écloses
Chère est la lumière des yeux que nous aimons,
Cher est notre accueil quand nous errons vers la maison ...

Refrain 1 :

Plus cher, toujours plus cher dans la joie ou les conflits
Plus cher que tout, tu es, plus cher que la Vie !

Dis moi que tu m'aimes encore et encore !
Séparé de toi, oh ! quel chagrin dur à porter !
Le matin n'a pas de beauté qui équivalle à ton visage !
Le Printemps n'a pas de lys qui équivalent à ta grâce !

Refrain 2 :

Toujours cher(e) pour moi dans la joie ou les conflits
Plus cher que tout, tu es, plus cher que la VIE !

